

イラストレイテド・ロンドン・ニュースに見る 19世紀後半のビルマ（ミャンマー）^①

渡邊 佳成

はじめに

先に筆者は、18世紀後半から19世紀前半に出版された書物の様々な挿絵を材料として、当時のイギリス人が抱いたビルマ像について分析を加え、時期が新しくなるにつれてビルマについての情報が蓄積され、「絵」も「キャプション」もより正確さを増していったこと、挿絵が附される書物の性格に応じて、その内容にもある種の傾向が見られたことを指摘した。すなわち、使節日記や戦記においては、その交渉、交戦相手についての図像が多く含まれ、戦記には当然のことながら戦闘の場面が描かれ、宣教師の活動記録には、キリスト教伝道の足跡が描かれていた。

そして、ほぼすべての書物に仏教と関連する図像が単独で描かれるだけでなく、ビルマをイメージするある種の「風景」^②として、全体の中にパゴダ^③（仏塔）の図像が埋め込まれる描写が、1820年代以降に生まれ、定着していったことを明らかにした（渡邊2015）。

また、20世紀前半に出版、頒布された「土産写真帖」^④の写真構成を見ることによって、植民地ビルマがどのように表現されているかを探っていった。そこでは、近代を象徴する西洋の風景が熱帯の植民地に登場し調和を見せていること、そして、それとの対比として、仏教、中でもそれを象徴するパゴダ、仏像、僧侶の像が強調されていること、また、王朝時代の伝統的文化も「風景」の中に取り込まれ、伝統的な村落の「風景」が、植民地の近代との対立軸として配置されていたことを明らかにした。さらに、そこに住む人々も、都市に住んで「小ざれいな」伝統的衣装をまとう人々と農村の人々、山地の少数民族という、対比の中に位置づけられ、世界各地の「民族の展示」^⑤への関心をも想起させる写真が多く掲載されていた（渡邊2016）。

本稿では、19世紀後半に登場した絵入り新聞や写真図版によって、これらの「パゴダの風景」がどのように受け継がれ、また、変化していったのか、そして、20世紀前半の写真帖に見られる異国風景とどのようにつながっていくのかを考える手がかりとして、1842年5月14日創刊の *The Illustrated London News*（以下 ILN と略称）に掲載された挿絵をみることによって、19世紀後半のビルマイメージを探っていきたい。

① 本稿では、主として19世紀後半のイギリス人が見た“Burma”について検討を加えるので、ミャンマーではなく歴史的名辞として「ビルマ」を用いることとする。

② 「民族の魂と祖国の美を描き出す風景画」や、それぞれの時代の自然・社会の景観や人々の生活風俗など具体的なものから、「心象風景」や「時代精神の風景」といった内面の風景（土屋1991参照）。

③ 仏塔。白い漆喰を施し、その上に信者の寄進した金箔を貼っているものも多い。

④ 「複数の写真を一定の方針に立って編集したアルバム＝写真集」（三木2007: ii）のうち、おそらく土産として珍重されたと思われる、その国や都市の風景や風俗を写した写真集（出版年などの書誌事項の記載、序文などもなく、個別の写真の解説もキャプションのみが附される）を、「土産写真帖」と呼ぶこととする。

⑤ Dell (ed.) 2000、Derenthal et al (eds.) 2012 参照。

ペニー・マガジンの最盛期で新聞・雑誌などの大衆化が進んでいく中で創刊された *The Illustrated London News* は、タブロイド判で平均 16 頁、毎号 30 数葉の挿絵を含む週刊誌で、当初の発行部数は 2 万 6 千部であったが、1 年後には 12 万部、1850 年代には 20 万部^⑤、60 年代には 30 万部に達し、ヴィクトリア時代を代表する定期刊行物となった。その内容は、内外のニュースとその解説、美術、文学、音楽などの紹介などを中心としており、挿絵そのものが内容的に大きな比重を持つものとしては、史上初めての新聞雑誌であった。また、海外に派遣、配置した通信員、特派画家や、海外に駐在・駐屯する軍人・公務員・民間人などから送られてくる、豊富な海外情報をイギリスにもたらしたという点でも画期的な存在であった（東田 1998: 3-7、金井編訳 1973: 317-319、出口 1973: 1-4、伊藤 1973: 7-10）。そこに掲載される海外の記事は、豊富な挿絵による視覚情報と相まって、読者の海外イメージの形成に大きく寄与したことは間違いない。

本稿では、19 世紀後半のイギリスにおける最大の海外情報源であった ILN に取り上げられたビルマの図像を網羅的に収集し、そこで形成されたビルマのイメージを明らかにしていきたい。なお、19 世紀末に、木版による彫版が写真版に取って代われ、他の新聞や雑誌にも多くの写真が掲載され、また、絵葉書や旅行記の写真版など、様々な図像が大量に登場してくる状況のもとでは、ILN の情報の持つ意味も異なってくると考えられるので、ここでは、復刻版が出版されている、創刊当初より 1887 年までの ILN の挿絵を分析対象とすることとしたい（*The Illustrated London News* 刊行会編 1997-2011）。

1. 交渉、交戦相手としてのビルマ

1842 年から 1887 年の 46 年間に ILN に掲載された挿絵は、末尾の表のごとく総計 249 点で、そのうちの多くは、当然のことながら、ビルマとの外交、戦争にかかわるものであり、全体の 3 割強の 82 点を占めている。また、表からわかるとおり、第 2 次ビルマ戦争が勃発した 1852 年前後の挿絵が 39 点、第 3 次ビルマ戦争とその後の王国併合とそれに対する抵抗運動が続いた 1885 年から 1887 年の挿絵が 179 点と、その掲載時期が集中しているのは、ニュース記事が中心であった ILN の性格からして当然のことであろう。以下に、時系列にしたがって^⑥、それぞれのできごとがどのように表現されているのか、見ていくこととする。

1851 年のイギリス人船長への賠償問題に端を発した交渉がこじれ、インド総督ダルフージーは、1852 年 2 月に最後通牒を送り、同時に遠征軍を派遣し、戦端を開いた。第 2 次ビルマ戦争である。そして、マルタバン、バセイン、ラングーン諸港を占領し（図 1、2）さらにプローム、タウングー以南の地域を占領し（図 3）、同年 12 月には、一方的に下ビルマの併合を宣言した（図 4、5）。

1878 年に即位したティーボー王は、フランスと結びイギリスと対抗しようとした。東南アジア大陸部、雲南をめぐるフランスと対立していたイギリスはこれに脅威を感じ、チーク材伐採に対する罰金課税をめぐる紛争を口実として戦端を開いた。第 3 次ビルマ戦争である。1885 年 10 月、外交権の譲渡を含

^⑤ 1851 年に開催された大英博覧会の際には発行部数は 90 万部に達したとも言われている（出口 1973: 4）。

^⑥ 1870 年にボンベイ＝ロンドン間は電信で結ばれたが、挿絵は従来通り、ボンベイやカルカッタから郵便などで送る必要があった。インドからロンドンに到着し、ILN に掲載されるまで、通常 1 ヶ月半から 2 か月近く要した（たとえば、1852 年 3 月 31 日にラングーン川にイギリス艦隊が到着したことを伝える記事は、同年 5 月 22 日の ILN に掲載されている）ようであり、実際のできごとの日付と掲載順は前後することもあり、すべてが時系列通りというわけではなかった。

む最後通牒を發し、拒否されると直ちに軍事行動に出て、わずか二週間の戦闘（図 6）の後、同年 11 月 25 日、王都マンダレーに入城し（図 7）ティーボー王を捕らえてコンバウン朝を滅ぼし（図 8、9）、翌年 1 月 1 日上ビルマ併合を宣言した（図 10-12）。

しかしながら、イギリス、ビルマの衝突はこれで終わったわけではなかった。上ビルマ各地だけでなく、旧来の権益が崩壊することを恐れた王族、地方首長、シャン、チン、カチン族の首長などの旧支配層や、仏教をはじめとする伝統社会の破壊を恐れた僧侶たち、植民地支配にあえぐ農民たちが、様々な思惑を胸に秘めて、各地で立ち上がった。しかし、これらの抵抗運動は、統一された運動に発展することなく、インドから増援された軍、警察によって各個撃破され（図 13-20）、1895 年ころまでに、「ビルマの平定」は完了する。

現在の新聞・雑誌と同じく、外交交渉や戦争の様子を伝える記事とともに、それを象徴するような図像が挿絵として掲載されていることが見てとれる。また、交渉の場面や戦闘の様子だけでなく、ビルマ軍の兵士や軍備に関わる図像（図 21、22）や交渉相手の政府（王や高官たち）にかかわる図像（図 23、24、25）も多く掲載されている。

そして、19 世紀前半の使節日記、戦記に見られたように、そうした戦争画とともに、パゴダ、仏塔を遠景の中に組み込んで、戦争を描くような挿絵（図 26-33）が多く見られ、ビルマで起こった戦争であることが一目で際立つような描写がなされていることがわかる。

こうしたパゴダの図像を埋め込んだ挿絵は、戦争や外交のニュース以外にも、散見する。ILN には、戦争の記事とともに、*Sketches in Burmah (Birmah)*、*Sketches at Rangoon*、*Sketches on the Irrawaddy River* などのタイトルのもとに、ビルマの風物を紹介する記事、挿絵も多く掲載されており、読者のビルマイメージの形成に大きな影響を与えたことは想像に難くない。ここでは、どのような図像が挿絵として用いられているのだろうか、次に見ていくこととする。

2. 異国風景と仏教

戦争・外交関係の挿絵に次いで目を引くのは、仏教に関連する図像で、56 点と全体の 2 割強を占めている。19 世紀前半の使節日記、戦記、宣教師の記録、旅行記などでも、ビルマを象徴するものとして仏教に関わる様々な建物、仏像、僧侶などの図像が多く載せられていたが、ILN でも、ビルマの風物を紹介する図像として、洞窟寺院の仏像（図 34）、各地のパゴダ（図 35-38）、僧院（図 39）、僧侶（図 40）や僧侶の説教（図 41）、在家の信者（図 42）^⑧、得度式（図 43）など、多くの挿絵が掲載されている。

そうした仏教に関わる図像の中でも注目に値するのは、19 世紀前半の旅行記などに登場し定着した「パゴダの風景」が、ILN でも多く登場しており、仏教の図像の半数以上を占めていることである。ラングーン（図 44）、プローム（図 45）、イェンベンゼイツ（図 46）、エーヤーワディー川（図 47）、パガン（図 48）のみならず、内陸部のモゴック（図 49）、ヤメーティン（図 50）、カテー（図 51）などの町がパゴダと一体化した「風景」として描かれ、先に見た戦闘風景とパゴダ同様、ビルマを象徴するイメージとしてパゴダが使われていることがわかる。

^⑧ キャプションでは「ブッダに折りを捧げる」とあるが、実際の図像は、礼拝とはほど遠い姿勢を取っている人が大部分を占めており、何らかの情報の齟齬が見られる。

そのほか、異国趣味をうかがわせる、ビルマの王朝文化、田園風景、伝統文化・風俗などを紹介する図像もそれぞれ、13点、16点、13点と一定程度の数が掲載されており、後の写真帖の構成要素につながる挿絵も多く見られる。

その一部を紹介すると、王朝文化では、王都の風景(図52)、王宮(図53-54)、シャン州のソーブワ(土侯)の宮殿(図55)、白象(図56)などが目を引き、田園風景としては、川と舟(タイエツミヨウ付近; 図57)、川沿いの農村(図58)、道路沿いの農村(図59)では、ヤシの木や舟、牛車、高床式住居などが熱帯の情緒をかもしだし、乾燥地帯である上ビルマでは、井戸(図60)で水汲みをする人々が描かれている。

ビルマ的な風俗、伝統文化を示すものとしては、男女の服装(図61)、踊りや音楽(図62、63)、踊子の衣装(図64)、水浴び(図65)、タバコを吸う女性(図66)、水運びもしくは物売り^⑨(図67)、牛車(図68、69^⑩)、象によるチークの運搬(図70)など、のちの土産写真帖に見られる異国趣味をそそるような図像が多く使用されている。

当時の人々の生活をほぼ忠実に描写しているものが多いが、一方で、図71、72の音楽、舞踊の挿絵に見られるように、ビルマ風というよりはむしろインド的なもの、あるいは、顔立ちがヨーロッパ的なものになって、現在の目からするとやや違和感を感じるものも含まれていて、正確なビルマ情報が伝わっていない部分も残っていることは注意を要する。

ことの真否は別として、こうした異国の風景は読者にどのように受けとめられたのだろうか。前稿で見た19世紀前半の旅行記や戦記、20世紀前半の土産写真帖の場合は、それ自体「ビルマ」を対象とする書物の中の挿絵であり、「ビルマ」の何かを図像として表現していることは読者にとって自明のことであった。それに対して、ILNの場合は、同じ号の中に、おたがいに関係のないさまざまな挿絵が混在し、ビルマの風景はそのひとつにすぎない。その図像の内容はともかく、それがビルマのものであることをまず認識して貰う必要があった。

しかし、ひとたびビルマの風景であることが認識されれば、それは、ロンドンをはじめとするイギリス国内の諸都市の図像、ヨーロッパのパリや各地のなじみある風景、オリエントを想起させる東欧や中東での戦争の図像など、さまざまな図像との対比のなかで、その違いが強調され、異国の風景であることがより強く意識されたことは間違いない。そして、その異国のなかで活動するイギリス人、そこに形成される植民地というものも強調され、近代を謳歌するヨーロッパと停滞するアジアという構図が浮き彫りになってくる。

3. むすびにかえて～植民地の近代

19世紀後半のILNのビルマ図像には、20世紀前半の土産写真帖に見られたような、単独で植民地の近代を象徴するような図像は、さほど多くない。植民地支配が始まってまだそんなに時間が経過していない^⑪ということもあるが、植民地の街並み(図73)やキリスト教教会(図74)、競馬(図75)が目

^⑨ キャプションではクーリーとなっている。

^⑩ キャプションにはボンジー(僧侶)の車となっているが、乗っているのは、僧侶ではない。

^⑪ 図像の多く集中する1880年代では、上ビルマは植民地化が進展していく途上であるし、下ビルマやその中心であるラ

つく程度でしかない。

一方で、一枚の絵に、イギリス軍と現地の風景、ヨーロッパ人と現地の人々が混在するような風景が多く掲載されており、総数 45 点と一定の割合を占めている。これに、先に見た戦闘や外交の場面でのイギリスとビルマという構図をもつ挿絵を加えれば、全体に占める比率はもっと多くなる。

以下に代表的な図像を見ていきながら、それらの図像が読者に与えた印象について考えてみたい。

駐屯するイギリス軍 (図 76) というような構図をのぞけば、現地の人から何かを買っているイギリス兵 (図 77、78)、街並みのなかのイギリス兵 (図 79、80) といった、ビルマの一般的風景のなかにイギリスを登場させるような図像が多く見られる。一方で、両者が同時に描かれつつも、半裸に近いビルマ人とイギリスの紳士淑女 (図 81)、パゴダに礼拝するビルマ人とイギリス兵 (図 82) のように、イギリスによるビルマ支配を強調するような図像も見られる。総じて、両者は、有機的に融合した存在、あるいは逆に、混じり合わず反発し合う存在というよりは、ともにそこにあるが干渉せず対照的に配置された存在として描かれ、その対比の中で、イギリス対ビルマ (ヨーロッパ対アジア)、近代と停滞といった構図を浮かび上がらせ強調するようなものとなっている。

一枚の絵のなかに異なる二者がニュートラルな形で併存するという構図は、同一紙面にイギリスとビルマの挿絵がそれぞれ無関係に掲載されるという ILN の記事構成にも通ずるものがある。意図せずしてヨーロッパの近代とアジアの停滞とが読者に意識されていったことは間違いない。このことは、ILN で紹介されたビルマ各地の民族の挿絵 (図 83-86) が、後の「民族の展示」にふさわしい洗練された図像とは異なっていることとも関連するかもしれない。

19 世紀前半に登場した「パゴダの風景」はステレオタイプ化し、ILN ではビルマを象徴する図像として多く用いられ、さらに、その図像は、イギリスの近代を浮かび上がらせることにもつながっていたことがわかる。そして、こうした図像、構図は、20 世紀前半の写真帖に見られる、熱帯の中に出現した植民地の近代という、より調和的な図像、構成に継承されていったことが考えられる。

しかし、それを証明するためには、19 世紀後半の旅行記に載せられた挿絵の分析、さらに写真図版が挿絵にとってかわる 19 世紀末から 20 世紀にかけての種々の図像史料の検討が必要になってくるだろう。後考を俟ちたい。

参考文献

史料

The Illustrated London News 刊行会編 1997-2011 『イラストレイテド・ロンドンニュース *The Illustrated London News*』 柏書房 1:1842 年 5 月-12 月-91b:1887 年 10 月-12 月. 同志社大学言語文化教育研究センター所蔵本を底本とした複製本

Dell, Elizabeth (ed.), 2000, *Burma: Frontier Photographs 1918-1935: The James Henry Green Collection*, London: Merrell in association with The Green Centre for Non-Western Art.

Derenthal, Ludger, Raffael Dedo Gadebusch & Katrin Specht (eds.) (for the Staatliche Museen zu Berlin), 2012, *The Colonial Eye: Early Portrait Photography in India*, Berlin: Staatliche Museen zu Berlin; [Leipzig]: Koehler &

ングーンは第 2 次ビルマ戦争後の併合によって植民地となったが、その歴史はまだ 30 数年を経過したにすぎなかった。

Amelang.

金井圓編訳 1973 『描かれた幕末明治：イラストレイテッド・ロンドン・ニュース 日本通信：1853-1902』
雄松堂書店

Singer, Noel F., 1993, *Burmah: A Photographic Journey, 1855-1925*, Stirling: Paul Strachan- Kiscadale.

Tate, D. J. M. (comp.), 1988, *Rajah Brooke's Borneo: The Nineteenth Century World of Pirates and Head-hunters, Orang Utan and Hornbills, and Other Such Rarities as seen through the Illustrated London News and other Contemporary Sources*, Hong Kong: John Nicholson.

Tate, D. J. M. (comp.), 1989, *Straits Affairs: The Malay World and Singapore, being Glimpses of the Straits Settlements and the Malay Peninsula in the Nineteenth Century as seen through the Illustrated London News and Other Contemporary Sources*, Hong Kong: John Nicholson.

研究

出口保夫 1973 「イギリス定期刊行物と「イラストレイテッド・ロンドン・ニュース」」金井圓編訳 1973 『描かれた幕末明治：イラストレイテッド・ロンドン・ニュース 日本通信：1853-1902』：1-4

Hall, D.G.E., 1945, *Europe and Burma*, Oxford Univ. Press.

Htin Aung, 1965, *The Stricken Peacock, Anglo-Burmese Relations 1752-1948*. The Hague.

伊東慎一 1973 「イギリスジャーナリズムと絵入り新聞」金井圓編訳 1973 『描かれた幕末明治：イラストレイテッド・ロンドン・ニュース 日本通信：1853-1902』：7-10

Keck, Stephen L., 2004, "Picturesque Burma: British Travel Writing 1890-1914," *Journal of Southeast Asian Studies* 35-3: 387-414.

三木理史 2007 『世界を見せた明治の写真帖』（叢書地球発見 10） 京都：ナカニシヤ出版

Moore, Elizabeth Howard and Navanath Osiri, 2013, "Urban Forms and Civic Space in Nineteenth- to Early Twentieth-Century Bangkok and Rangoon," *Journal of Urban History* 40: 158-177.

Singer, Noel F., 1995, *Old Rangoon: City of the Shwedagon*, Gartmore: Paul Strachan Kiscadale.

Suen, W. H., 2008, "Picturing Burma: Felice Beato's Photographs of Burma 1886 -1905," *History of Photography: An International Quarterly* 32-1: 1-26.

東田雅博 1998 『図像のなかの中国と日本：ヴィクトリア朝のオリエント幻想』 山川出版社

土屋健治 1991 『カルティニの風景』 めこん

辻昌宏 2000 「イタリアとイギリスの世紀末詩人と彼らを取りまく社会的・経済的コンテクスト」『明治大学人文科学研究所紀要』47: 135-147

渡辺佳成 2001 「コンバウン朝ビルマと「近代」世界」齋藤照子編『岩波講座東南アジア史 5 東南アジア世界の再編』 岩波書店：129-160.

渡邊佳成 2015 「旅行記・戦記に見る「ミャンマー（ビルマ）」の風景——18世紀後半～19世紀前半のイギリス人の記述を中心として」『古代・古典・伝統の発見／創造における表象観念と文化』岡山大学: 27-72.

渡邊佳成 2016 「「土産写真帖」に見る植民地「ビルマ」のイメージ」『表象文化における非表象化・脱表象化・再表象化の研究』 岡山大学: 41-102.

Woodman, Dorothy, 1962, *The Making of Burma*. London.

No	Date	i/t/	General Title	Title	Artist	Category1	Category2
1	451206	i		Rangoon, The Principal Port of the Birman Empire ラングーン ビルマ帝国の主要港		風景	パゴダ
2	520313	i		Burmese Costumes, with Road and Pagoda, at Mopoon ビルマ人の服装(モプーンにて、道路とパゴダ)		人物	パゴダ
3	520313	i		Village in the Burmese Province of Tenasserim ビルマ・テナセリム州の村落		人物	田園
4	520313	i		Burmese Costumes, Road in Moulmein ビルマ人の服装(モールメインの路傍にて)		人物	
5	520327	i	The Burmese War	Burmese Stockades - View toward Rangoon ビルマの防壁欄~ラングーンからの遠望		戦争	パゴダ遠景
6	520327	i	The Burmese War	Burmese War-Boat ビルマの舟艇		戦争	パゴダ遠景
7	520327	i	The Burmese War	Moulmein - Martaban in the Distance モールメイン~マルタバンからの眺望		風景	パゴダ
8	520410	i	The Burmese War	The Indian Naval Steam Squadron leaving Bombay for Rangoon ラングーンに向けてボンベイから出航するインド海軍蒸気船艦隊		戦争	
9	520410	i	The Burmese War	The Steam-Frigate "Feroze" 蒸気船フリゲート艦 "Feroze"号		戦争	
10	520417	i	Sketches in Birmah	Martaban, on the Salaeen River サルウイン川から見たマルタバン		風景	パゴダ遠景
11	520417	i		Natural Cavern with Burmese Idols 自然の洞窟内の偶像		仏教	仏像
12	520417	i		Koun, or Burmese Monastery 僧院		仏教	僧院
13	520605	i	Sketches in Birmah	Thien or Sacred Temple and Zayat テイン(聖なる寺院ママ;戒壇院)とザヤツ(休憩所)		仏教	寺院
14	520605	i	Sketches in Birmah	View on the Syne River with Burmese Race-Boat Syne川からの眺望、競船		風景	パゴダ遠景
15	520605	i	Sketches in Birmah	Moulmein - Martaban in the Distance - Sacred Post モールメイン~マルタバン遠景、樁柱		風景	パゴダ遠景
16	520605	i	Sketches in Birmah	Burmese Temple 寺院		仏教	寺院
17	520605	i	Sketches in Birmah	Burmese School - Martaban River in the Distance 学校ママ(僧院)~マルタバン川遠景		仏教	僧院
18	520626	i	The War in Burmah	Rangoon Town, Fortification, and Dagon Pagoda ラングーンの町、要塞、ダゴン・パゴダ	another officer, engaged in the action	戦争	パゴダ
19	520626	i	The War in Burmah	Storming of Rangoon ラングーン攻撃	Lieutenant Alfred Tubb	戦争	
20	520626	i	The War in Burmah	Explosion of the Expense Magazine, and Destruction of the Strong Stockade by a Shell from the Squadron 弾薬庫の爆発と艦隊からの砲弾による強力な要塞の破壊	Windus, of the Hon. East India Company's steam-ship Sesostris	戦争	
21	520626	i	The War in Burmah	Talien Soldier タライン(モン)の兵士	another officer, engaged in the action	戦争	人物
22	520626	i	The War in Burmah	Burmese Man-of-War, captured by the "Hermes" "Hermes"号によって捕獲されたビルマの戦艦	another officer, engaged in the action	戦争	

23	520724	i	The Burmese War	The Capture of Martaban マルタバン攻略	戦争	パゴダ遠景
24	520724	i	The Burmese War	Burmese Gun, captured at Rangoon ラングーンで奪取されたビルマの大砲	戦争	
25	520724	i	The Burmese War	Building used as the Field Hospital, during the Storming of Rangoon ラングーン攻撃の間、野戦病院として使用された建物	戦争	パゴダ
26	520821	i	Sketches in Burmah	Prome, sketched from the Irrawaddy プローム エーヤワディー川からの眺望	風景	パゴダ遠景 舟
27	520821	i	Sketches in Burmah	Burmese Soldier, sketched at Rangoon ビルマ人の兵士(ラングーンでのスケッチ)	戦争	人物
28	520821	i	Sketches in Burmah	Yenbenzeik, seen from Prome プロームから見たイェンベンゼイク	風景	パゴダ遠景 舟
29	520904	i	The Burmese War	The Dagon Pagoda, at Rangoon ダゴン・パゴダ(ラングーン)	仏教	パゴダ
30	520904	i		Bell of the Great Dagon Pagoda, at Rangoon 大ダゴン・パゴダの鐘(ラングーン)	仏教	鐘
31	530305	i	The Burmese War	Temporary Stockade, Martaban 仮設の防御柵(マルタバン)	戦争	パゴダ
32	530319	i	The Burmese War	Prome, from the Heights 丘上から見たプローム	戦争	パゴダ
33	530319	i	The Burmese War	European Troops despatched from Rangoon to the Pagoda Garrison, at Pegu パゴダの砦に派遣されたラングーンのエーローッパ人部隊(ペグー)	戦争	
34	530409	i	The Burmese War	Elephant Brigade, at Moulmein 象部隊(モールメイン)	戦争	象
35	530409	i	The Burmese War	Proclamation at Prome of the Annexation of Pegu ペグー(下ビルマ)併合宣言(於プローム)	外交	パゴダ遠景
36	530507	i		A Burmese Dance ビルマ舞踊	From an Original Sketch, a sketch by a recent traveller	舞踊
37	530723	i		Interview between the Burmese Envoy and British Commissioners, at Prome ビルマ副使節とイギリス長官との会談(於プローム)	外交	パゴダ遠景
38	531119	i		Kyook Phyo, Arracan, and Embarkation of the Arracan Battalion for Rangoon, in the Steam-Frigates "Zenobia" and "Mozuffer" アラカン、チャウピューにて、ラングーンに派遣される蒸気船フリゲート艦 "Zenobia"、"Mozuffer"に乘船するアラカン部隊	戦争	
39	531126	i		Storming and Capture of Meeah Toon's Stockade, Donabaw ダヌーピュー、ミエアトウーン防御柵への攻撃、占領	戦争	
40	531126	i		Storming and Capture of White House Picket Stockade, Rangoon ラングーン、ホワイトハウス防御柵への攻撃、占領	戦争	
41	580925	i		Elephant steeplechase at Rangoon 象の障害物競走(ラングーン)	象	象 パゴダ
42	600428	i		Street Music in Burmah 路上の音楽	伝統文化	音楽
43	611130	i		Newly-Organised Burmese Police returning from Night Duty 新たに組織されたビルマ警察(夜警明けの)	軍	
44	670323	i		New Floating Dry Dock at Rangoon 新たに建設された浮きドック(ラングーン)	軍	

45	690306 i	Trinity Church, Rangoon, British Burmah 英領ビルマ、ラングーン、国教会	植民地	教会 近代
46	690306 i	Merchant-Street, Rangoon, British Burmah 英領ビルマ、ラングーン、マーチャント通り	植民地	街並み 近代
47	720106 i	The Shwei Dagon Pagoda at Rangoon シュエーダゴン・パゴダ(ラングーン)	仏教	パゴダ
48	720406 i	Burmese Musicians 楽団	伝統文化	音楽
49	750710 i	Court Customs in Burmah Court Customs in Burmah 水牛の骨を守るビルマの兵士たち	風俗	生贖
50	750710 i	Prince Kou-tee's Chief Wives Kou-tee王子の正妻たち	人物	王妃
51	750717 i	Burmese at Prayer to Gaudama ブツダに祈りを捧げるビルマ人	仏教	礼拝
52	751023 i	Natives of Burmah ビルマの各民族	人物	民族
53	751023 i	Signal Pagoda at Rangoon ラングーンのシグナル・パゴダ	仏教	パゴダ
54	760923 i	Prize-Fight in Burmah ビルマの格闘技(と戦戦する人々)	伝統文化	武術
55	761014 i	Conjuror on Board the Rangoon ラングーン号船上の奇術師(とそれを鑑賞するイギリス人たち)	伝統文化	奇術 イギリス 近代
56	761014 i	Poay or Burmese Play at Meuhla ミョウフラで催されたブウエー(舞踊)	伝統文化	舞踊
57	761021 i	Feeding Tame Fish in the River at Mandalay マンダレーの川で魚に餌をやる人々(イギリス人)	風俗	放生 イギリス 近代
58	761021 i	Idols on the Irrawaddy エーヤーワディー河畔の偶像(チンテー)	仏教	チンテー
59	761125 i	Audience of the King of Burmah (The Golden Foot) ビルマ王(黄金の足)への謁見	王朝文化	謁見
60	800110 i	Thayetmyo the Frontier Town 国境の町、タイエツミョウ	風景	川
61	820211 i	Pavilion of the Suratis and Natives of Bombay (インド総督歓迎のため)のスーラト、ボンベイ出身者のパビリオン	植民地	近代
62	820211 i	Pavilion of the Chinese (インド総督歓迎のための)中国人のパビリオン	植民地	近代
63	820211 i	Canton Chinese Pavilion (インド総督歓迎のための)広東出身中国人のパビリオン	植民地	近代
64	820211 i	Burmese Ballet Yeng Pooy Dancing-Girls of Twantay and Henyadah (インド総督歓迎のための)イェン舞踊の踊子たち(トゥンテー、ヘニヤダー出身)	伝統文化	舞踊
65	820211 i	Looker-on (インド総督歓迎式)見物人	人物	
66	820211 i	Karen Chiefs カレンの酋長	人物	民族
67	820211 i	Le Hawk a Chief of Arracaon アラカンの酋長	人物	民族
68	820211 i	Burmese Dancing-Girls Head-dresses ビルマの踊子たちの髪飾り Burmese Ballet Girls as they performed before the Viceroy of India at Rangoon ラングーン訪問中のインド総督を歓迎するビルマ舞踊の踊子たち	伝統文化	舞踊
69	820218 i		伝統文化	舞踊
70	840126 i	Arrival of the "White Elephant", Elephant (The Burmese "White") at the Zoological Garden 白象の到着	王朝文化	白象
71	851024 i	A Burmese Travelling Cart 牛車	田園風景	牛車

72	851024 i	Sketches in Burmah 1	Native boats on the Irrawaddy Native Cart on the river bank エーヤーワ ディー川の舟と河畔の牛車	田園風景	牛車 舟
73	851024 i	Sketches in Burmah 2	Burmese Minister's State Barge 大臣の御座船	王朝文化	舟
74	851024 i	Sketches in Burmah 3	Jetty on the Irrawaddy エーヤーワディー川の船着き場	田園風景	パゴダ遠景 舟
75	851031 i	Difficulty with Burmah 1	Colonel of the Burmese South Hundred and Fifty Regiment of Guards 南150人護衛隊隊長	外交	高官
76	851031 i	Difficulty with Burmah 2	Kyauk Nyung Atwin-Woon Ambassador from King Theebaw to Lord Ripon in 1882 チャウニヤウン・アトウィンウン ティーボー王からリポン総 督への使節(1882)	外交	高官
77	851031 i	Difficulty with Burmah 3	Burmese Ambassadors at Calcutta in 1882 1882年の外交使節(於カル カッタ)	外交	高官
78	851107 i		Burmese Priest 僧侶	仏教	僧侶
79	851107 i		Mandalay the Capital of the Kingdom of Burmah ビルマ王国の都 マン ダレー	王朝文化	王宮
80	851114 ti		Burmese Minister of State in Military Dress 軍装の大臣	外交	高官
81	851205 i		Great Bell at Mandalay Burmah 大鐘(マンダレー)	仏教	鐘
82	851205 i	Sketches in Burmah by an Officers of the Irrawaddy Flotilla Company	1 A Crucified Prisoner; 2 Native House at Mandalay; 3 Road near Mandalay; 4 Burning of Bhamo はりつけにされた罪人、マンダレーの民 家、道路、パモ一の火車	田園風景	住居
83	851205 i	Sketches in Burmah	Elephants at work moving timber 材木を運ぶ象	田園風景	象
84	851205 i	Sketches in Burmah	Sacred White Elephant 神聖なる白象	王朝文化	白象
85	851212 i	Sketches in Burmah	Attendants of a Burmese Minister of State 大臣の付き人	王朝文化	役人
86	851226 i	Expedition_Sketches on the Irrawaddy River_1	Thyetmyo the Irrawaddy Flotilla Company's Steamers with Flats alongside conveying troops タイエツミヨウ イラワディー・フロティラ会社の 汽船と兵士輸送用の平底船	戦争	汽船
87	851226 i	Burmese Expedition_Sketches on the Irrawaddy River_2	Burmese Village on the Banks of the Irrawaddy エーヤーワディー河畔 の農村	田園風景	舟 パゴダ 牛車
88	851226 i	Burmese Expedition_Sketches on the Irrawaddy River_3	View looking up the River from the Frontier above Thyetmyo 国境のタ イエツミヨウから見る上流の眺め	田園風景	汽船
89	860102 ti	Expedition to Burmah_1	Thyetmyo the Frontier Town on the Irrawaddy エーヤーワディー河畔の 国境の町タイエツミヨウ	風景	パゴダ遠景 舟
90	860102 ti	Expedition to Burmah_2	General Prendergast and Staff outside the Palace Gate at Mandalay マ ンダレー王宮門外のPrendergast 将軍と軍隊	戦争	
91	860102 ti	Expedition to Burmah_3	Steamer Thooeah with King Theebaw on Board passing down the Irrawaddy (捕虜となった)ティーボー王を乗せてエーヤーワディー川を下 る蒸氣船Thooeah号	戦争	汽船

92	860102	i	Our Special Artist en route to Burmah	ビルマに向かう船上にて(特派画家)		植民地	近代
93	860109	ti	British Expedition to Upper Burmah_1	Burmese Fort at Pa-ko-ko found deserted with White Flag Flying 放棄されたパココ砦と白旗	Sketches by Captain Hickson R.E.	戦争	
94	860109	ti	British Expedition to Upper Burmah_2	King's War-boat bringing the Flag of Truce to Ava 休戦の旗を掲げてアヴァに到着したビルマ王の戦船	Sketches by Captain Hickson R.E.	戦争	
95	860109	ti	British Expedition to Upper Burmah_3	Burmese Witnessing the Landing of British Troops at Mandalay イギリス軍のマンダレー上陸とビルマ民衆	Sketches by Captain Hickson R.E.	戦争	
96	860109	ti	British Expedition to Upper Burmah_4	Entry of the British Troops into Mandalay イギリス軍のマンダレー王宮入城	Sketches by Captain Hickson R.E.	戦争	
97	860109	i	Burmah Expedition	Arrival of King Theebaw at Promé (捕虜となった)ティーポ-王のプロム到着とビルマ民衆	from a Sketch by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	
98	860109	i		Burmese Position at Min-gyan taken without opposition on Nov 25 ミンジャンの陣地無血占領(11月25日)		戦争	
99	860116	ti	Expedition to Upper Burmah_1	King Theebaw in State 盛装したティーポ-王		人物	王
100	860116	ti	Expedition to Upper Burmah_2	Mr. T Bernard Chief Commissioner of Burmah now at Mandalay ビルマ長官 T. Bernardマンダレーへ		植民地	
101	860116	ti	Expedition to Upper Burmah_3	King Theebaw and His Queen Soopya-lat ティーポ-王と王妃スパラヤツ		人物	王 王妃
102	860116	ti	Expedition to Upper Burmah_4	Arms found in the King's Palace at Mandalay マンダレー王宮で発見された武器		戦争	
103	860116	i	Expedition to Upper Burmah	the 2nd and 11th Bengal Light Infantry Storming the Redoubt of Minhia ミンフラ砦を攻撃する第2および第11ベンガル軽歩兵部隊	facsimile of a sketch by our special artist Mr. Melton Prior	戦争	
104	860123	i	Burmah Expedition_1	British Flag inside the Palace 王宮内に掲げられたイギリス国旗	Sketches by Our Special Artist and Correspondents	戦争	国旗
105	860123	i	Burmah Expedition_2	King's Private Apartments in the Palace Mandalay マンダレー王宮後宮	Sketches by Our Special Artist and Correspondents	王朝文化	王宮
106	860123	i	Burmah Expedition_3	Maloon below Minhla ミンフラ下流のマルーン	Sketches by Our Special Artist and Correspondents	風景	パゴダ 舟
107	860123	i	Burmah Expedition_4	Late Boundary-Mark between British and Upper Burmah イギリス領ビルマと上ビルマの境界標	Sketches by Our Special Artist and Correspondents	植民地	近代
108	860123	i	Burmah Expedition_5	Boundary between British and Upper Burmah Left Bank イギリス領ビルマと上ビルマの国境(左岸)	Sketches by Our Special Artist and Correspondents	植民地	近代
109	860123	i	Burmah Expedition_6	Silver Feeding-Bowls of the Sacred Elephant 銀製の白象の餌壺	Sketches by Our Special Artist and Correspondents	王朝文化	白象
110	860123	i	Burmah Expedition_7	King Theebaw's Gallows ティーポ-王の絞首台	Sketches by Our Special Artist and Correspondents	王朝文化	刑
111	860123	i	Burmah Expedition	Capture of the Village of Minhla 2nd Bengal Infantry Charging the Enemy ミンフラ村の占領 第2ベンガル歩兵隊による攻撃	from a sketch by our special artist Mr. Melton Prior	戦争	パゴダ

112	860123	i	Burmah Expedition	Entry of the British Troops into Mandalay イギリス軍のマンダレー入城	from a Sketch of Captain Hickson R.E.	戦争	
113	860130	ti	Burmah Expedition	Deposition of King Theebaw General Prendergast Gives Him Ten Minutes' Grace ティーボー王の慶位 プレンダーガスト将軍による10分間の猶予	Sketch supplied to our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	王
114	860130	i	Burmah Expedition_1	Kole Kone Fort Opposite Minhla ミンフラ対岸のコレコネ砦	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	パゴダ遠景 汽船
115	860130	i	Burmah Expedition_2	Kole Kone Fort Near View コレコネ砦近景	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	パゴダ
116	860130	i	Burmah Expedition_3	Maloon below Minhla ミンフラ下流のマルーン	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	風景	パゴダ
117	860206	ti	Burmah Expedition	Removing the Defunct Sacred Elephant at Mandalay 白象の亡骸の移送 (マンダレー)	from a Photograph by Mr. F. C. Macdonald, Irrawaddy Flotilla Company	戦争	白象
118	860206	i	Burmah Expedition_1	Moungoo and Fort Pagan ニヤウンウーとバガンの砦	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	イギリス軍 パゴダ
119	860206	i	Burmah Expedition_2	A Halt at Thyetmyo Buying Cheroots Fruits etc. タイエツミョウでの休止 チェレート、果物などを買う	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	イギリス軍 市
120	860206	i	Burmah Expedition	Departure of King Theebaw from Mandalay ティーボー王 マンダレーから移送	from a Sketch by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	王
121	860213	i	Burmah Expedition	Thyetmyo the Frontier Station from the River Irrawaddy エーヤーフティー川から見たタイエツミョウの国境駐屯地	A Sketch by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	パゴダ 舟
122	860220	i	Burmah Expedition	The Woon of Bhamo in His State Canoe 御座船に乗るバモー長官	A Sketch by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交	高官
123	860220	i	Burmah Expedition_1	General Prendergast Calling on the Woon of Bhamo バモー長官を訪問したプレndergast 将軍	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交	高官
124	860220	i	Burmah Expedition_2	the Woon of Bhamo on His Way to Visit General Prendergast プレンダーガスト将軍を訪れるバモー長官	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交	高官
125	860227	ti	Burmah Expedition_1	T sengoo-Myo above Mandalay マンダレー上流のジングー・ミョウ	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	風景	パゴダ遠景 汽船
126	860227	ti	Burmah Expedition_2	General View of Bhamo バモーの全景	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	風景	パゴダ遠景 汽船
127	860227	i	Burmah Expedition	Flotilla with Troops on Board going up the Irrawaddy to Bhamo バモーに向けてエーヤーフティー川を運行して軍隊を輸送する艦隊	from a Sketch by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	汽船
128	860306	i	Burmah Expedition	South Gate of Bhamo showing the Stockade Look-out Hut and Guard-House バモーの南門、防御櫓の望楼、警備小屋	Sketch by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	軍隊
129	860306	i	Burmah Expedition_1	In the Second Defile on the Irrawaddy エーヤーフティー川第2隘路	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	風景	自然 汽船
130	860306	i	Burmah Expedition_2	Village of Mya-Doung where Captain Redmond and his crew were taken captive レッドモンド大尉と乗組員が捕虜となったミヤードウン村	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	汽船

131	860306 i	Burmah Expedition_3	Entrance to the Second Defile on the Irrawaddy エーヤーワディー川第2 隘路への入口	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	風景	自然
132	860306 i	Burmah Expedition	General Prendergast's Interview with the Officers and Remnant of The Burmese Army プレンダーガーグスト将軍とビルマ軍の将校たちとの会談	from a Sketch by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交	高官
133	860313 ti	Burmah Expedition	Fight with Dacoits Jan 12 near Shoay Gheen シュエージン近郊における ダコイトとの戦闘(1月12日)	from a Sketch by Captain G. A. Keef, 2nd Scots Fusiliers	戦争	
134	860313 i	Burmah Expedition_1	Burmese Families on Their Way to Mandalay to Seek British Protection from Dacoits ダコイトから逃れてイギリスの保護を求めてマンダレーに來 る途上のビルマ人の家族	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	民衆
135	860313 i	Burmah Expedition_2	The Steam-Launch Pegu under Lieutenant Trench R.N. in Search of Dacoits ダコイトを捜索するトレンチ中尉指揮下の蒸気船ランチペグ一号	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	汽船
136	860313 i		Elephant Towing the Armed Launch Patrol off A Shoal in the River Sittang シッターン川で象に引かれて浅瀬を過ぎる武装ランチ	from a Sketch by Captain G. A. Keef, 2nd Scots Fusiliers	戦争	象
137	860313 i	Burmah Expedition	Principal Street in Bhamo バモーのメインストリート	from a Sketch by Our Special Artist Mr. Melton Prior	風景	パゴダ
138	860320 i	Sketches in Burmah	Palace of the Hlot-daw or Supreme Council at Mandalay マンダレー王 宮のフルットー(大臣会議)宮	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交	王宮 イギ リス軍
139	860320 i	Sketches in Burmah	Private Audience-Room in the Palace at Mandalay used as the British Head-Quarters Mess イギリス軍司令部として使用されたマンダレー王宮 の謁見の間	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交	王宮 イギ リス軍
140	860320 i	Sketches in Burmah_1	In Search of Dacoits Interview between Captain Woodward R.N. and the Woon of Mya-doung ウッドワード大尉とミヤードウンの知事との会談～ ダコイトの捜索	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	高官
141	860320 i	Sketches in Burmah_2	Finding dacoits hidden up Hollow Tree 大木の洞穴に隠れていたダコイト を発見	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	
142	860320 i	Sketches in Burmah_3	Captured dacoits on the way to Prison 捕らえられたダコイトを監獄に護 送	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	
143	860320 i	Sketches in Burmah_4	Shooting dacoits outside the city walls at Mandalay マンダレー-城城外で のダコイトの銃殺	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	
144	860320 i	Sketches in Burmah_1	European Residents at Mandalay presenting a Letter of Thanks to the Kin-woon Ming-yeo キンウーン・ミンジーに感謝状を贈呈するヨーロッパ人 居住者	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	
145	860320 i	Sketches in Burmah_2	Dacoit Prisoners on their way to Mandalay マンダレーに護送されるダコ イト	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	
146	860320 i	Sketches in Burmah_1	Grave of Lieutenant Dury killed in the Attack on Minhia Fort ミンフアラ塔 攻撃の際に戦死したドゥリー中尉の墓	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	高官
147	860320 i	Sketches in Burmah_2	Fort of Saggine with Grave of Lieutenant Cochrane サガイン塔とコクレ イン中尉の墓	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	戦争	

148	860320	i	Sketches in Burmah_3	Scene in Bhamo Approach to the Town ハモーの街に至る道	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	田園風景
149	860327	ti		The Viceroy of India at Mandalay Passing Moolah Ismail's Arch インド総督マンダレーへ、Moolah Ismail門を通過	from a Sketch by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交
150	860327	i	Sketches in Burmah	Lord Dufferin the Viceroy of India Landing at Mandalay from the Steam-Boat on the Irrawaddy インド総督ダフリン卿 エーヤーワティール川の汽船からマンダレーに上陸	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交
151	860327	i	Sketches in Burmah	Presentation of an Address to the Viceroy of India from the European Residents at Mandalay マンダレー居住のヨーロッパ人からインド総督への式辞の献呈	by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交
152	860327	i	Sketches at the Rangoon Autumn Race-	The Grand Stand Steward's Box and Trainers' and Owners' Box ラングーン競馬:観覧席 世話人ボックス、調教師ボックス、馬主ボックス	by Captain A. Graham Schuyler	植民地 競馬
153	860327	i	Sketches at the Rangoon Autumn Race-	Taking the Ditch in the Grand National Steeplechase ラングーン競馬:障害競走	by Captain A. Graham Schuyler	植民地 競馬
154	860327	i	Sketches at the Rangoon Autumn Race-	Taking the Fence ラングーン競馬:柵越え	by Captain A. Graham Schuyler	植民地 競馬
155	860327	i	Sketches at the Rangoon Autumn Race-	Native Spectators ラングーン競馬:現地人の観客	by Captain A. Graham Schuyler	植民地 民族
156	860327	i	Sketches at the Rangoon Autumn Race-	Syce holding a Pony ラングーン競馬:馬丁	by Captain A. Graham Schuyler	植民地 民族
157	860327	i	Sketches at the Rangoon Autumn Race-	A Sporting Chinaman ラングーン競馬:中国人賭け客	by Captain A. Graham Schuyler	植民地 民族
158	860327	i	Sketches at the Rangoon Autumn Race-Meeting	Burmese Heads ラングーン競馬:ビルマ人の顔	by Captain A. Graham Schuyler	植民地 民族
159	860327	i	Sketches at the Rangoon Autumn Race-Meeting	Burmese Heads ラングーン競馬:ビルマ人の顔	by Captain A. Graham Schuyler	植民地 民族
160	860327	i	Sketches at the Rangoon Autumn Race-	British Sailors' Race ラングーン競馬:イギリス人水夫の競争	by Captain A. Graham Schuyler	植民地 競馬
161	860327	i	Sketches at the Rangoon Autumn Race-	A Burmese Lady ラングーン競馬:ビルマ人婦人	by Captain A. Graham Schuyler	植民地 民族
162	860327	i	Sketches at the Rangoon Autumn Race-Meeting	Race of Burmese Jockeys ラングーン競馬:ビルマ人騎手	by Captain A. Graham Schuyler	植民地 民族
163	860403	i	Viceroy of India in Burmah_1	Presentation of an Address from Moolah Ismail and the Suratee Community read by Mr. Melton Prior Moolah Ismailおよびスーラト人コミュニティからの式辞の献呈	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交
164	860403	i	Viceroy of India in Burmah_2	Mandalay under British Rule Street Sweepers going to work イギリス支配下のマンダレー 道路清掃人	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	植民地

165	860403 i	Viceroy of India in Burmah_1	Lord Dufferin Holding a Levee in the Grand Throne-Room of the Palace at Mandalay マンダレー王宮玉座の間におけるインド総督ダフリン卿の謁見式	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交	王宮
166	860403 i	Viceroy of India in Burmah_2	Burmese Ladies taking Afternoon Tea with Lady Dufferin in the Palace at Mandalay マンダレー王宮にてダフリン夫人とアフタヌーンティーをたしなむビルマ人婦人	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交	王宮 王妃
167	860417 i	British in Burmah	A Pooy at the Palace Mandalay before Lady Dufferin and Burmese Ladies マンダレー王宮にてダフリン夫人およびビルマ人婦人に舞踏の献呈	from a Sketch by Our Special Artist Mr. Melton Prior	外交	王宮 王妃
168	860501 i	The Capital of Burmah_1	Western gate of the Fort of Mandalay マンダレー王城の西門	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	王朝文化	王宮
169	860501 i	The Capital of Burmah_2	Mandalay View Looking East from the Watch-Tower of the Palace の監視塔から見たマンダレー(東方向)	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	王朝文化	王宮
170	860501 i	The Capital of Burmah_3	Palace of Mandalay View Looking West from the Watch-Tower 王宮の監視塔から見たマンダレー王宮(西方向)	Sketches by Our Special Artist Mr. Melton Prior	王朝文化	王宮
171	861009 i		Chinese Merchants in Burmah who were mistaken for dacoits and fired upon. ダコイトと間違われ発砲された中国人商人たち		人物	民族
172	861016 i	Sketches from Burmah_Up the Chindwin_1	The Hpai-yai Whirlpool below Kalaymyo カレミヨウ下流のハイヤイ渦巻き	by an Irrawaddy Flotilla Officer (Captain A. E. Rimmer, Steamer Pathein)	風景	自然
173	861016 i	Sketches from Burmah_Up the Chindwin_2	Shooting the Shoay-gyee Whirlpools シュエージー渦巻きを通過	by an Irrawaddy Flotilla Officer (Captain A. E. Rimmer, Steamer Pathein)	風景	自然 汽船
174	861016 i	Sketches from Burmah_Up the Chindwin_3	The Stockade at Kendat キンダットの防衛糧	by an Irrawaddy Flotilla Officer (Captain A. E. Rimmer, Steamer Pathein)	戦争	
175	861016 i	Sketches from Burmah_Up the Chindwin_4	The Military Camp at Mingin ミンギンの軍營地	by an Irrawaddy Flotilla Officer (Captain A. E. Rimmer, Steamer Pathein)	戦争	汽船
176	861016 i	Sketches from Burmah_1	The Golden Pagoda at Pagan パガンの黄金のパゴダ	by Captain C. Pulley, 3rd Goorkhas	仏教	パゴダ
177	861016 i	Sketches from Burmah_2	Out for a Walk in Rangoon ランゲーンでの散歩	by Captain C. Pulley, 3rd Goorkhas	人物	イギリス軍 女性
178	861016 i	Sketches from Burmah_3	A Native Swell 地元の名士	by Captain C. Pulley, 3rd Goorkhas	人物	名士
179	861016 i	Sketches from Burmah_4	Officers' Quarters at Pagan 士官の兵舎(パガン)	by Captain C. Pulley, 3rd Goorkhas	軍	パゴダ
180	861016 i	Sketches from Burmah_5	Officers' Mess-House 士官用食堂	by Captain C. Pulley, 3rd Goorkhas	軍	パゴダ
181	861016 i	Sketches from Burmah_6	Burmese Bells 鐘	by Captain C. Pulley, 3rd Goorkhas	仏教	鐘
182	861016 i	Sketches from Burmah_7	Courtyard of the Golden Pagoda at Pagan パガン、黄金のパゴダ境内	by Captain C. Pulley, 3rd Goorkhas	仏教	パゴダ、イギリス軍

183	861023	i	Rangoon the Capital of Burmah_1	The Royal Lake Rangoon	ロイヤル・レイク ラングーン	公園	公園
184	861023	i	Rangoon the Capital of Burmah_2	Pavilion on the Royal Lake	ロイヤル・レイク 園亭	公園	公園
185	861023	i	Rangoon the Capital of Burmah_3	On the River Bank Rangoon	ラングーン 川岸	公園	パゴダ
186	861120	i	Sketches in Burmah_1	Grass-Cutter's Donkey samples John Chinaman's Plantain	中国野郎のバナナを試食する草刈りのロバ	人物	民族
187	861120	i	Sketches in Burmah_2	Morning Parade on Board the Aloung-Pyah	アラウンピヤ艦上での朝の閱兵式	軍	イギリス軍
188	861120	i	Sketches in Burmah_3	7th Bengal Cavalry Embarking on Board the Aloung-Pyah	アラウンピヤ号に乗船する第7ベンガル騎兵部隊	軍	イギリス軍汽船
189	861120	i	Sketches in Burmah_4	Fruit-Seller Oh Kimbya	7th Bengal Cavalry awfully fetching 第7ベンガル騎兵と果物売り	軍	イギリス軍女性
190	861204	i	Burmese Sketches_1	Supply of fresh drinking water for travellers	道行く人々に水を提供	風景	村落
191	861204	i	Burmese Sketches_2	Scene on the river	川の風景	風景	舟
192	861204	i	Burmese Sketches_3	The Myouk of Pagan	パガンの村長	人物	イギリス兵士 高官
193	861204	i	Burmese Sketches_4	Burmese Girl at her morning ablutions	朝の水浴	人物	少女
194	861204	i	Burmese Sketches_5	Gateway of brick pagoda at Pagan	パガン パゴダの入口	仏教	パゴダ イギリス軍
195	861204	i	Burmese Sketches_6	Temples at Pagan	パガンの寺院	仏教	パゴダ イギリス軍
196	861211	i	Sketches in Burmah_1	View from Pagoda at Pagan	Looking down the Irrawaddy	風景	パゴダ
197	861211	i	Sketches in Burmah_2	Military Post at Se	セーの軍隊駐屯所	軍	パゴダ
198	861211	i	Sketches in Burmah_3	Ghoorkas starting for a Village of the Dacoits	ダコイトの村捜索に出発するグルカ部隊	軍	パゴダ
199	861211	i	Sketches in Burmah_4	Breakfast at the Taundye Pagoda	Pagan タウンデ・パゴダでの朝食(パガン)	軍	パゴダ
200	861225	ti	Our Troops in Burmah_1	Mandalay Hill and Ghoorka Camp	マンダレー・ヒルとグルカ部隊の野営地	軍	パゴダ
201	861225	ti	Our Troops in Burmah_2	A Lady Calls on the Regimental Mess	連隊の食堂を訪問した婦人	軍	女性
202	861225	i	Our Troops in Burmah_1	The Shan Hills seen from the 3rd Ghoorkas' Camp	第3グルカ部隊の野営地から見たシヤン高原	軍	自然
203	861225	i	Our Troops in Burmah_2	Detachment of Ghoorkas on the March	Crossing a Choung	軍	軍

204	861225 i	Our Troops in Burmah_3	Goorkas Searching a Village for Arms 武器を捜索するグルカ部隊	Sketches by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorka Regiment	軍	
205	861225 i		Main Street of the City of Mandalay the Royal Capital of Burmah with the King's Bazaar マンダレーのメイン・ストリート、バザール		風景	市街
206	870108 ti	Sketches in Burmah_1	The Real Ruler in the Land その国の真の支配者	by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorka Regiment	人物	女性
207	870108 ti	Sketches in Burmah_2	A Burmese Coolie クーリー	by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorka Regiment	人物	民衆
208	870108 ti	Sketches in Burmah_3	Mounted Infantry on Burmese Pony ポニーに乗る兵士	by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorka Regiment	軍	
209	870108 ti	Sketches in Burmah_4	In Merchant Street Mandalay マンダレー マーチヤント通り	by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorka Regiment	街路	民衆 イギリス人
210	870108 i	Our Troops in Burmah	Reception of General Sir F. Roberts in Mandalay at the East Gate of the Palace マンダレー王宮の東門におけるロバーツ將軍の歓迎式典	Sketch by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorka Regiment	軍	王宮
211	870115 i	Sketches in Burmah	The European Field Hospital and Officers' Quarters at Mandalay マンダレーのヨーロッパ人用野戦病院と士官居住区	by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorka Regiment	軍	パゴダ
212	870115 i	Sketches in Burmah	The Incomparable Pagoda on the Dhobies' Ghaut Mandalay マンダレードービーゴートに臨むアトウマシ・パゴダ	by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorka Regiment	仏教	パゴダ
213	870122 ti	The Fighting in Burmah	Dacoits in Ambush ブンシュの中のダコイト	A Sketch by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorka Regiment	戦争	
214	870129 i	The Fighting in Burmah	Advanced Guard of a Movable Flying Column Attacking a Village occupied by the Enemy 敵によって占領された村を攻撃する機動部隊の	Sketch by a Military Officer	戦争	パゴダ
215	870219 i	Sketches in Upper Burmah_1	Mogok The Centre of the Ruby Mines District モゴック ルビー鉱山ディストリクトの中心	by Lieutenant A. G. Marrable, 51st King's Own	風景	パゴダ イギリス軍
216	870219 i	Sketches in Upper Burmah_2	Mogok the Centre of the Ruby Mines District モゴック ルビー鉱山ディストリクトの中心	by Lieutenant A. G. Marrable, 51st King's Own	風景	パゴダ
217	870226 i	The Occupation of Burmah	On the Road to the Ruby Mines, General View of the Camp at Webong ルビー鉱山への途上 ウェボン野営地の全貌	from a Photograph by Mr. Streeter Jun	軍	パゴダ
218	870319 i	Sketches in Burmah_1	View of Yamethen from the Ningyan road ニンジャン道から見たヤメーティン	by Lieutenant-Colonel Elton, 16th Native Infantry	風景	パゴダ遠景
219	870319 i	Sketches in Burmah_2	Hills on the Sittang River near Ningyan frequently occupied by dacoits ダコイトにしばしば占拠されるニンジャン近郊のシッタング川の丘陵	by Lieutenant-Colonel Elton, 16th Native Infantry	風景	舟
220	870319 i	Sketches in Burmah_3	Tonghoo to Ningyan by River in the rainy season タウングーからニンジャンに至る川(雨季)	by Lieutenant-Colonel Elton, 16th Native Infantry	風景	舟
221	870319 i	Sketches in Burmah_4	The Leat at Yamethen ヤメーティン水路	by Lieutenant-Colonel Elton, 16th Native Infantry	風景	自然
222	870319 i		The Buddhist Archbishop of Burmah receiving Sir Frederick Roberts in the Monastery at Mandalay マンダレーの僧院においてフレデリック・ロバーツ卿(將軍)を迎える僧院長		仏教	僧侶 イギリス軍人
223	870326 i		Wreck of Mail-Steamer on the Irrawaddy between Mandalay and Promé マンダレー=プローム間で座礁した郵便船		風景	汽船 パゴダ

224	870416	i	With the Shan Column in Burmah	Attack on the Rebel Position at Nankon ナンコンの反乱軍陣地に対する攻撃	Sketch by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorkas	戦争	
225	870430	i	The Shan Expedition in Eastern Burmah_1	Baggage Mules Crossing A Stream by Night 夜間に川を渡る荷役のラバ	Sketch by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorkas	軍	
226	870430	i	The Shan Expedition in Eastern Burmah_2	The Lake at Pwayhla 4500 Ft above Sea-Level 海拔4500フィートのプエーフラ湖	Sketch by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorkas	風景	パゴダ遠景
227	870430	i	The Shan Expedition in Eastern Burmah_3	Mehtela A Military Post between Myingyan and Hlinedet ミンジャン=フリンデツ間のメイツィエーラの軍基地	Sketch by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorkas	風景	パゴダ遠景
228	870430	i	The Shan Expedition in Eastern Burmah_4	The Tsawba's Palace at Nyoungwe ニヤウンシュエーのソーブワーの宮殿	Sketch by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorkas	王朝文化	王宮 象
229	870521	i	Sketches in Burmah	A Group of Shans シャン人たち		人物	民族 パゴダ
230	870604	i	Sketches in Burmah	The Tsawba of Nyoungwe receiving the Commander of The Shan Expedition シャン遠征軍の司令官とニヤウンシュエーのソーブワーの会見	by Captain C. Pulley, 3rd Ghoorkas	外交	高官
231	870618	i	With Our Troops in Burmah_1	Ladies Pitcher Race at Alegan Upper Burmah 上ビルマ、アレーガンにおける水櫃運び競争	Sketches by Lieutenant E. R. Penrose, 23rd Bombay Light Infantry	風俗	水運び イギリス軍
232	870618	i	With Our Troops in Burmah_2	Captain Eyre's Irregulars Evening Parade in the Phoongye Kyoung at Pouk Yan Country パウツヤンの僧院前におけるアイヤー大尉の不正規兵部隊の午後の閲兵式	Sketches by Lieutenant E. R. Penrose, 23rd Bombay Light Infantry	軍	パゴダ
233	870806	ti	The Ruby Mines Burmah	The Bazaar at Mogok, Shan and Meinlha Miners モゴックのバザール シャン、ムンラーの鉱夫		市場	民族
234	870806	i	Buddhism in Burmah	Installation of a Phoongye or Priest 得度式	from A Sketch by Lieutenant E. R. Penrose, 23rd Bombay Light Infantry	仏教	僧侶 イギリス軍人
235	870827	i	The Ruby Mines of Burmah_1	Paloung Women and Shans パラウンの女性とシャン人	from Photographs by Mr. G. S. Streeter	人物	民族
236	870827	i	The Ruby Mines of Burmah_2	Panthi Followers at the Ruby Mines ルビー鉱山におけるパンデー(雲南ムスリム)の従者たち	from Photographs by Mr. G. S. Streeter	人物	民族
237	870903	i	The Ruby Mines of Burmah_1	Mogok The Centre of the Ruby Mines District in Burmah, View Looking South-East モゴック ルビー鉱山ディストリクトの中心～東南方面	from Photographs by Mr. Streeter	風景	パゴダ遠景 イギリス軍
238	870903	i	The Ruby Mines of Burmah_2	Mogok and the Ruby Mines View Looking South モゴック ルビー鉱山ディストリクトの中心～南方面	from Photographs by Mr. Streeter	風景	パゴダ遠景 イギリス軍
239	870903	i	Sketches in Burmah	A Sermon from the Phoongye 僧侶による説法		仏教	僧侶
240	870910	i	Sketches in Burmah	The Village Well at Pouk パウツにおける村の井戸	by Lieutenant E. R. Penrose, 23rd Bombay Light Infantry	風景	井戸
241	870917	i	Sketches in Burmah	A Phoongye's Carriage 僧侶ママの牛車		風俗	牛車
242	871015	i	Sketches in Burmah	Kathe A Town in the Ruby Mine District Burmah カテー ルビー鉱山ディストリクトの町		風景	パゴダ遠景